



Brüsszel, 2024. október 25.
(OR. en)

14854/24
ADD 2

Intézményközi referenciaszám:
2024/0268(NLE)

AGRI 761
RELEX 1328
FORETS 242
DEVGEN 157
ENV 1036
PROBA 38
SUSTDEV 112

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2024. október 22.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2024) 485 final
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Unió által az Európai Unió és a Guyanai Szövetkezeti Köztársaság közötti, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékek Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás szerinti nyomonkövetési és felülvizsgálati vegyes bizottságban a nyomonkövetési és felülvizsgálati vegyes bizottság eljárási szabályzatának és a választottbíróság eljárási szabályainak a megállapítása tekintetében képviselendő álláspont meghatározásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2024) 485 final.

Melléklet: COM(2024) 485 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2024.10.22.
COM(2024) 485 final

ANNEX 2

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA

az Unió által az Európai Unió és a Guyanai Szövetkezeti Köztársaság közötti, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékek Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás szerinti nyomonkövetési és felülvizsgálati vegyes bizottságban a nyomonkövetési és felülvizsgálati vegyes bizottság eljárási szabályzatának és a választottbíróság eljárási szabályainak a megállapítása tekintetében képviselendő álláspont meghatározásáról

..... HATÁROZAT

az EU és Guyana közötti megállapodás 26. cikkében említett választottbíróági eljárások szabályainak elfogadásáról

A vegyes bizottság,

Tekintettel az EU és Guyana közötti, 2022. december 15-én Montrealban (Kanada) aláírt és 2023. június 1-jén hatályba lépett megállapodásra és különösen annak 26. cikkére,

mivel:

A megállapodás értelmében a vegyes bizottság elfogadja a választottbíróság eljárási szabályait,

A VEGYES BIZOTTSÁG A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. A megállapodás szerinti vitarendezés esetén alkalmazandó választottbíróági eljárások szabályai az e határozat mellékletében foglaltak szerint elfogadásra kerülnek.
2. Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba.

Kelt ...-án/-én.

MELLÉKLET

A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK SZABÁLYAI

I. szakasz Bevezető rendelkezések

1. cikk

Alkalmazási kör

1. Ezek a választottbíróági eljárások kiegészítik és pontosítják az Európai Unió (a továbbiakban az Unió) és a Guyanai Szövetkezeti Köztársaság (a továbbiakban: Guyana) közötti önkéntes partnerségi megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak a választottbíráskodásról szóló 26. cikkét.
2. E választottbíróági eljárások célja, hogy lehetővé tegyék a Felek számára, hogy választottbíróági mechanizmus útján rendezzék a közöttük e megállapodás értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő vitákat.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E választottbíróági eljárások alkalmazásában:

- „választottbírói testület”: a megállapodás 26.1. cikke szerint létrehozott testület;
- „választottbíró”: a választottbírói testület tagja;
- „panaszos Fél”: az a Fél, amely a megállapodás 26.1. cikke alapján a választottbírói testület létrehozását kéri;
- „alperes”: a másik Fél;
- „a Fél képviselője”: valamely Fél által alkalmazott vagy kijelölt olyan személy, aki az adott Felet az e megállapodás szerinti jogvita céljából képviseli;
- „nap”: eltérő rendelkezés hiányában naptári nap;
- „harmadik fél”: olyan Fél, amely nem minősül jogvitában részes félnek, de részt vesz a választottbíróági eljárásban;
- „Nemzetközi Iroda”: az Állandó Választottbíróság Nemzetközi Irodája;

- „az Állandó Választottbíróóság eljárási szabályai”: az Állandó Választottbíróóság működésére irányadó, 2012. december 17-től hatályos, 2012. évi szabályok, azok későbbi módosításaival együtt.
- „az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága”: az Állandó Választottbíróóság azon hatósága, amelyet az Állandó Választottbíróóság eljárási szabályai úgy határoznak meg, hogy az az Állandó Választottbíróóság eljárási szabályaival összhangban felelős a választottbírák kinevezéséért.

3. cikk

Alkalmazandó jog

1. A választottbírói testület a megállapodást a szerződések jogáról szóló bécsi egyezményrel, valamint a nemzetközi jognak a vitára vonatkozó és a Felek között alkalmazandó egyéb szerződéseivel, szabályaival és elveivel összhangban értelmezett módon alkalmazza.
2. Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a választottbíróóság elé terjesztett vita a megállapodás bármely Fél nemzeti jogának valamely rendelkezésére való hivatkozással meghatározott rendelkezésének értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos kérdést vet fel, a választottbírói testület adott esetben ténybeli helyzetnek tekintheti a Fél belső jogát. Ennek során a választottbírói testület követi a nemzeti jognak az adott Fél bíróságai vagy hatóságai általi értelmezését. A nemzeti jognak a választottbírói testület általi értelmezése nem kötelező erejű e Fél bíróságaira vagy hatóságaira nézve.

4. cikk

Értesítések

1. Minden olyan kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot, amelyet a választottbírói testület készít, egyidejűleg mindkét Félnek – és amennyiben releváns és helyénvaló, a Nemzetközi Irodának is – meg kell küldeni.

Minden olyan kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot, amelyet az egyik Fél a választottbírói testületnek címez, egyidejűleg másolatban meg kell küldeni a másik Félnek – és amennyiben releváns és helyénvaló, a Nemzetközi Irodának – is.

Minden olyan kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot, amelyet az egyik Fél a másik Félnek címez, egyidejűleg másolatban meg kell küldeni a választottbírói testületnek – és amennyiben releváns és helyénvaló, a Nemzetközi Irodának – is.

2. Az (1) bekezdésben említett minden értesítést e-mailben vagy – adott esetben – olyan egyéb távközlési eszközzel küldenek meg, amely rögzíti az elküldés tényét. Az értesítés az elküldésének napján tekintendő kézbesítettnek, amennyiben ennek ellenkezője nem bizonyított.

3. A megállapodás 22. cikkével összhangban valamennyi értesítést Guyana pénzügyminiszteréhez és az Unió guyanai uniós küldöttségének vezetőjéhez kell címezni.
4. A választott bírói testület eljárásához kapcsolódó kérelemben, értesítésben, írásbeli beadványban vagy egyéb dokumentumban előforduló kisebb elírások a módosításokat egyértelműen feltüntető újabb dokumentum kézbesítésével kijavíthatók.
5. Amennyiben egy dokumentum kézbesítési határidejének utolsó napja Guyanában vagy az Európai Unióban hivatalos munkaszüneti napra esik, a dokumentum a következő munkanapon kézbesíthető.

5. cikk

Képviselők

A Feleket az általuk választott személyek képviselhetik vagy segíthetik, belső szabályaiknak és eljárásaiknak megfelelően. E személyek nevét és címét az adott Fél írásban közli a másik Féllel, beleértve azt is, hogy a kinevezésre segítségnyújtás vagy képviselőlet céljából kerül-e sor.

II. szakasz A választottbírói testület létrehozása

6. cikk

A választottbírák kinevezése

1. Az (5) bekezdésre is figyelemmel a Felek egy-egy választottbírókat neveznek ki. Az így kinevezett két választottbíró kiválasztja a harmadik választottbírókat, aki a választottbírói testület elnökeként jár el.
2. Ha az egyik Fél a választottbíró kijelöléséről szóló értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nem értesíti az általa kijelölt választottbírókat a másik Felet, ez utóbbi kérheti a Nemzetközi Irodát, hogy nevezze ki a második választottbírókat. Az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága a lehető legrövidebb időn belül kinevezi a második választottbírókat.
3. Amennyiben a második választottbíró kinevezését követő 30 napon belül a két választottbíró nem jutott megegyezésre a harmadik választottbíró személyéről, a Felek – az (5) bekezdésre is figyelemmel – kérhetik a Nemzetközi Irodát a harmadik választottbírókat az Állandó Választottbírárság alkalmazandó eljárási szabályaival összhangban történő kinevezésére. Az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága a lehető legrövidebb időn belül kinevezi a harmadik választottbírókat. A kinevezés során az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága a következő listás eljárást alkalmazza:
 - a) az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága mindegyik Félnek egy azonos listát továbbít, amely legalább három nevet tartalmaz;

- b) e lista kézhezvételétől számított 15 napon belül mindkét Fél visszaküldheti a listát a Nemzetközi Irodának – anélkül, hogy erről a másik Félnek másolatot küldene –, miután törölte az(oka)t a neve(ke)t, amely(ek)kel szemben kifogást emelt, és a listán szereplő többi nevet preferenciája szerinti sorrendben megszámozta;
 - c) a fenti időtartam lejártát követően az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága kinevezi a harmadik választottbíró a visszaküldött listákon jóváhagyott nevek közül, a Felek preferenciája szerinti sorrend figyelembevételével;
 - d) ha a kinevezés bármilyen okból nem lehetséges ezen eljárás szerint, az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága mérlegelési jogkörét gyakorolhatja a harmadik választottbíró kinevezése során.
4. A választottbírák kinevezésekor a Felek és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága szabadon választhatnak azon személyek közül, akik az Állandó Választottbíróóság tagjai.
5. A választottbírák kinevezése során a Felek és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága nem választhatnak ki olyan személyeket, akik az uniós intézmények, az Unió valamely tagállama kormányának vagy Guyana kormányának tagjai, tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai.

7. cikk

A választottbírói testület létrehozásának elmulasztása

A választottbírói testület 6. cikk szerinti létrehozásának elmulasztása esetén az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága bármelyik Fél kérésére létrehozza a választottbírói testületet, és ennek során visszavonhatja a már megtett kinevezéseket, és kinevezheti az egyes választottbírákat, ezek egyikét pedig elnöklő választottbírónak jelölheti ki. Az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatósága, amennyiben helyénvalónak tartja, már korábban kinevezett személyeket is újra kinevezhet.

8. cikk

A választottbírák függetlensége és mentessége

1. A választottbírák függetlenek és pártatlanok, egyéni minőségükben járnak el, és semmilyen szervezettől vagy kormánytól nem fogadhatnak el utasításokat.
2. Amennyiben egy személyt választottbíróvá történő esetleges kinevezésével kapcsolatban keresnek meg, e személy tájékoztatja a Feleket és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatóságát minden olyan körülményről, amely a pártatlanságával vagy függetlenségével kapcsolatban megalapozott kétségeket ébreszthet. A választottbíró a

kinevezésétől kezdve és a teljes választottbíróági eljárás során haladéktalanul tájékoztatja a Feleket, a Nemzetközi Irodát és a többi választottbírókat minden olyan körülményről, amely a pártatlanságával vagy függetlenségével kapcsolatban megalapozott kétségeket ébreszthet.

3. A választottbírák a választottbíráskodással kapcsolatos cselekmények vagy mulasztások tekintetében mentességet élveznek az Unióban és Guyanában folytatott bíróági eljárások alól.

9. cikk

Ex parte kapcsolatfelvétel

1. A választottbírói testület nem ülésezhet, illetve nem kommunikálhat egyik Féllel sem a másik Fél távollétében.
2. Egy választottbíró a többi választottbíró távollétében nem vitathatja meg az eljárás tárgyának részleteit sem a Felek egyikével, sem mindkét Féllel.

10. cikk

A választottbíró helyettesítése

1. Valamely választottbírónak a választottbíróági eljárás során bekövetkező halála vagy lemondása esetén a helyettes választottbírókat a 6. cikkben előírt, a helyettesítendő választottbíró kinevezésére vagy kiválasztására alkalmazandó eljárás szerint nevezik ki vagy választják ki.
2. Amennyiben egy választottbíró elmulaszt eljárni vagy személyében *de jure* vagy *de facto* nem képes ellátni a feladatát, a választottbíró kizárására és helyettesítésére vonatkozó, a 11. cikk szerinti eljárás alkalmazandó.
3. Egy választottbíró leváltása esetén az eljárás abban a szakaszban folytatódik, amikor a leváltott választottbíró felhagyott feladatai ellátásával, kivéve, ha a választottbírói testület másként határoz.

11. cikk

Kifogás a választottbírákkal szemben

1. Bármely Fél kifogást emelhet egy választottbíróval szemben, ha olyan körülmények állnak fenn, amelyek megalapozott kétségeket ébresztenek az érintett választottbíró pártatlanságával vagy függetlenségével kapcsolatban.
2. Egy Fél csak olyan okból emelhet kifogást az általa kinevezett választottbíróval szemben, amelyről a kinevezést követően szerez tudomást.
3. Az a Fél, amely kifogást kíván emelni egy választottbíróval szemben, e szándékáról legfeljebb 30 nappal azt követően értesítést küld, hogy a választottbíró kinevezéséről értesítették a

kifogásoló Felet, vagy 30 nappal azt követően, hogy a választottbíró pártatlanságával vagy függetlenségével kapcsolatban megalapozott kétségeket keltő körülmények az adott Fél tudomására jutottak.

4. A kifogásról szóló értesítést közlik a másik Féllel, a kifogásolt választottbíróval, a választottbírói testület többi tagjával és a Nemzetközi Irodával. A kifogásnak tartalmaznia kell az annak alapjául szolgáló indokokat.
5. Ha valamely Fél kifogást emelt egy választottbíróval szemben, valamennyi Fél egyetérthet a kifogással. A kifogást követően az érintett választottbíró is lemondhat a hivataláról. Az említett esetek semelyike sem jelenti feltétlenül a kifogás indokainak elismerését.
6. Ha a kifogásról szóló értesítéstől számított 15 napon belül a másik Fél nem ért egyet a kifogással, vagy a kifogásolt választottbíró nem áll el hivatalától, a kifogást emelő Fél dönthet úgy, hogy folytatja a kifogásolási eljárást. Ebben az esetben a kifogásról szóló értesítéstől számított 30 napon belül ez utóbbi Fél az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatóságát kéri fel a kifogásról szóló határozat meghozatalára.
7. A kifogásról szóló határozat meghozatalakor az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága ismertetheti a döntés indokait, kivéve, ha a Felek megállapodnak abban, hogy indokolás nem szükséges. Amennyiben az Állandó Választottbírárság kinevezésre jogosult hatósága helyt ad a kifogásnak, a helyettes választottbíró a 6. cikkben előírt, a leváltandó választottbíró kinevezésére vagy kiválasztására alkalmazandó eljárás szerint nevezik ki vagy választják ki.

III. szakasz Választottbírársági eljárás

12. cikk

Általános rendelkezések

1. A választottbírói testület az általa megfelelőnek ítélt módon folytatja le a választottbírársági eljárást, feltéve, hogy a Felek egyenlő bánásmódban részesülnek, és hogy az eljárás megfelelő szakaszában mindkét Fél észszerű lehetőséget kap ügyének ismertetésére. A választottbírói testület mérlegelési jogkörének gyakorlása során úgy folytatja le az eljárást, hogy elkerülje a szükségtelen késedelmet és költségeket, és tisztességes és hatékony eljárást biztosítson a vita rendezésére.
2. A választottbírói testület ítélete végleges és kötelező erejű az Unióra és Guyanára nézve.

3. Az Unió és Guyana a választottbírói testület ítéleteit teljes egészében nyilvánosan hozzáférhetővé teszi, a bizalmas információk védelme mellett.

13. cikk

A választottbíróági eljárás helye

4. Elterő megállapodás hiányában a választottbíróági eljárás helye Hága.
5. A választottbíróági testület az áruk, egyéb javak vagy dokumentumok vizsgálata céljából általa megfelelőnek talált bármely helyen ülésezhet. A Feleket megfelelő időben értesítik, hogy az ilyen eseményeken részt tudjanak venni.

14. cikk

Bizalmas kezelés

1. A Felek mindegyike és a választottbírói testület bizalmasan kezeli azokat az információkat, amelyeket a másik Fél a választottbírói testület elé terjesztett és bizalmas információként jelölt meg. Ha valamelyik Fél bizalmas információkat tartalmazó írásbeli beadványt nyújt be a választottbírói testülethez, 15 napon belül megküldi a beadvány bizalmas információt nem tartalmazó, nyilvánosságra hozható változatát is.
2. Ez az eljárás semmilyen formában sem gátolja a Feleket abban, hogy saját álláspontjaikra vonatkozó nyilatkozataikat nyilvánosságra hozzák. Amíg az eljárás le nem zárul, a Felek nem hoznak nyilvánosságra a másik Fél által bizalmasnak minősített információkat.
3. A választottbírói testület zárt ülést tart, ha valamely Fél beadványai és érvelései bizalmas információkat tartalmaznak. A Felek megőrzik a választottbírói testület előtt zárt ülés formájában lefolytatott tárgyalások titkosságát.

15. cikk

A választottbírói testület működése

1. A választottbírói testület valamennyi ülésén az elnöklő választottbíró elnökl. A választottbírói testület felhatalmazhatja az elnöklő választottbíró arra, hogy igazgatási és eljárási határozatokat hozzon.
2. A választottbírói testület bármely eszközzel – többek között telefonon, e-mailben, telefaxon vagy számítógépes kapcsolaton keresztül – végezheti tevékenységét.
3. A választott bírói testület tanácskozásán kizárólag a választottbírák vehetnek részt, a választottbírói testület azonban engedélyezheti asszisztenseinek a tanácskozásokon való jelenlétet.
4. Az ítéletek vagy a jelentések megfogalmazása a választottbírói testület kizárólagos hatáskörébe tartozik, és nem ruházható át.

5. Amennyiben a választottbírói testület megítélése szerint bármely eljárási határidő módosítására vagy egyéb eljárási vagy adminisztratív kiigazításra van szükség, a választottbírói testület a Felekkel folytatott konzultációt követően írásban értesíti a Feleket a módosítás vagy kiigazítás okairól, valamint az új szükséges határidőről vagy kiigazításról.

16. cikk

A választottbíróvási eljárás időkerete

1. A választottbírói testület a létrehozását követően és miután felkérte a Feleket a véleménynyilvánításra, a lehető leghamarabb megállapítja a választottbíróvási eljárás ideiglenes ütemezését. A választottbírói testület a Felek véleménynyilvánításra való felkérését követően bármikor meghosszabbíthatja vagy lerövidítheti ezt az időtartamot.
2. A választottbírói testület létrehozásától számított 10 napon belül bármelyik Fél indokolással ellátott kérelmet nyújthat be arra vonatkozóan, hogy az ügy sürgős. Ebben az esetben a választottbírói testület a kérelem kézhezvételétől számított 15 napon belül hoz döntést a sürgősségről.

17. cikk

Szervezési célú ülés

1. A Felek a választottbírói testület létrehozását követő 30 napon belül ülést tartanak a választottbírói testülettel, hogy döntsenek a Felek vagy a választottbírói testület által szükségesnek ítélt kérdésekben, beleértve a következőket: a) a választottbírák díjazása és költségtérítése; b) a választottbírói testület megbízatása; és c) az eljárás ütemezése.
2. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a választottbírói testület megbízatása a következő: a) a választottbírói testület létrehozására irányuló kérelemben említett kérdés kivizsgálása a megállapodásnak a Felek által hivatkozott érintett rendelkezései fényében; b) megállapítások tétele egy adott intézkedésnek a megállapodás rendelkezéseivel való összeegyeztethetőségére vonatkozóan; valamint c) az ítélet meghozatala.

18. cikk

Írásbeli beadványok

A panaszos Félnek legkésőbb a választottbírói testület létrehozását követő 10 napon belül be kell nyújtania írásbeli beadványát. Az alperes legkésőbb a panaszos Fél írásbeli beadványának kézhezvételétől számított 20 napon belül benyújtja írásbeli beadványát.

19. cikk

Tárgyalás

1. Az elnöklő választottbíró a szervezési célú ülésen meghatározott ütemezés alapján, a Felekkel és a többi választottbíróval folytatott konzultációt követően értesíti a Feleket a tárgyalás napjáról, időpontjáról és helyszínéről. A (6) bekezdésre is figyelemmel ezt az információt az a Fél teszi nyilvánosan hozzáférhetővé, amelynek területén a tárgyalásra sor kerül.
2. A választottbírói testület további tárgyalásokat is tarthat, amennyiben a Felek erről megállapodnak.
3. A tárgyaláson a választottbírák mindegyikének végig jelen kell lennie.
4. A következő személyek jelen lehetnek a tárgyaláson, függetlenül attól, hogy a tárgyalás nyilvános-e: A részvételhez a Felek előzetes hozzájárulása szükséges.
 - a) a Felek képviselői;
 - b) a választottbírák tanácsadói, asszisztensei és adminisztratív személyzete;
 - c) szakértők, a választottbírói testület döntésétől függően;
 - d) tanúk;
 - e) harmadik felek.
5. Legkésőbb 7 nappal a tárgyalás időpontja előtt mindegyik Fél a választottbírói testület és a másik Fél elé terjeszti azon személyek névsorát, akik a tárgyaláson az adott Fél nevében szóban fogják kifejezni álláspontjukat vagy előadást tartanak, azon egyéb képviselők nevét, akik részt vesznek a tárgyaláson, valamint azon tanúk nevét, akik ott tanúvallomást tesznek.
6. A választottbírói testület tárgyalásai nyilvánosak, kivéve, ha a választottbírói testület hivatalból vagy a Felek kérelmére másképp dönt.
7. A választottbírói testület a Felekkel konzultálva határoz a megfelelő logisztikai intézkedésekről és eljárásokról annak érdekében, hogy a nyilvános tárgyalásokat hatékonyan lehessen lebonyolítani. Ezen eljárások magukban foglalhatják az élő internetes adás vagy a zártláncú televízió használatát.
8. A választottbírói testület a tárgyalást a következő módon tartja meg, biztosítva, hogy a panaszos Fél és az alperes egyenlő időt kapjon érvei előterjesztésére és ellenérvei kifejtésére:
Érvek előterjesztése
 - a) a panaszos Fél érveinek előterjesztése;
 - b) az alperes érveinek előterjesztése.Ellenérvek előterjesztése
 - a) a panaszos Fél válaszának előterjesztése;
 - b) az alperes viszontválaszának előterjesztése.

9. A választottbírói testület a tárgyalás során bármikor kérdéseket intézhet bármelyik Félhez vagy tanúhoz.
10. A választottbírói testület gondoskodik arról, hogy a tárgyalás jegyzőkönyvét a tárgyalást követő 7 napon belül elkészítsék és a Feleknek kézbesítsék. A Felek a jegyzőkönyvhöz észrevételeket fűzhetnek, és a választottbírói testület ezen észrevételeket figyelembe veheti.
11. A tárgyalást követő 10 napon belül mindkét Fél kiegészítő írásos beadványt nyújthat be bármilyen olyan kérdéssel kapcsolatban, amely a tárgyalás során felmerült.

20. cikk

Mulasztás

1. A választottbírói testület folytathatja a választottbírói eljárást, ha a Felek egyike a szabályszerű értesítés ellenére nem jelenik meg a tárgyaláson és az ilyen mulasztást nem indokolja meg kielégítően.
2. Ha valamelyik Fél, amely köteles okirati bizonyítékot bemutatni, ezt a megadott határidőn belül nem teszi meg anélkül, hogy a mulasztást kellően megindokolná, a választottbírói testület a rendelkezésére álló bizonyítékok alapján hozhat ítéletet.

21. cikk

Írásban feltett kérdések

1. A választottbírói testület az eljárás során írásban bármikor kérdést nyújthat be a Felek egyikéhez vagy mindkettőjükhöz. A Felek egyikéhez benyújtott kérdést a másik Félnek másolatban meg kell küldeni.
2. A Felek mindegyike másolatban megküldi a választottbírói testület kérdéseire adott írásbeli válaszait a másik Félnek. A másik Félnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az említett másolat kézbesítésétől számított 7 napon belül írásban észrevételeket tegyen a Fél válaszára.

22. cikk

Harmadik felek

1. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a választottbírói testület valamely Fél természetes személyétől vagy valamely Fél területén letelepedett jogi személytől – akik a Felek kormányától függetlenek – kérés nélküli írásbeli beadványt fogadhat, feltéve, hogy a beadvány(t):
 - a) a választottbírói testület a létrehozásától számított 10 napon belül kézhez kapja;
 - b) közvetlenül releváns a választottbírói testület által vizsgált ténybeli vagy jogi kérdés szempontjából;

- c) tartalmazza a beadványt benyújtó személyre vonatkozó információkat, beleértve a természetes személy állampolgárságát, illetve a jogi személy székhelyét, tevékenységének jellegét, jogállását, általános célkitűzéseit és finanszírozási forrását; valamint
 - d) meghatározza a személy választottbírói testület eljárásában való érintettségének jellegét.
2. A beadványokat észrevételezésre megküldik a Feleknek. A Felek a beadvány kézbesítésétől számított 15 napon belül észrevételeket nyújthatnak be a választottbírói testülethez.
 3. A választottbírói testület az ítéletében felsorolja az e cikk (1) bekezdése szerint hozzá beérkezett összes beadványt. A választottbírói testület a jelentésében nem köteles kitérni az ezekben a beadványokban szereplő érvekre.
 4. A választottbírói testület nem köteles a jelentésében az ilyen beadványokban kifejtett érvekre kitérni, ha azonban megteszi, figyelembe veszi a Felek által e cikk (2) bekezdése alapján tett észrevételeket is.

23. cikk

Szakértők

1. A választottbírói testület kijelölhet egy vagy több szakértőt, akik írásban beszámolnak a testületnek az általa meghatározandó konkrét kérdésekről. A Feleknek eljuttatják a választottbírói testület által megállapított szakértői megbízatás egy példányát.
2. A szakértő jelentésének átvételekor a választottbírói testület a jelentés másolati példányát megküldi a Feleknek, amelyek lehetőséget kapnak arra, hogy a jelentésről alkotott véleményüket írásban fejezzék ki. A Felek jogosultak megvizsgálni minden olyan dokumentumot, amelyen a szakértő jelentése alapul.
3. Bármelyik Fél kérésére, a jelentés kézbesítését követően a szakértő tárgyaláson hallgatható meg, ahol a Feleknek lehetőségük van arra, hogy kérdéseket intézzenek a szakértőhöz. Erre a tárgyalásra a Felek bármelyike szakértő tanúkat idézhet be, hogy a kérdéses ügyben tanúvallomást tegyenek.

IV. szakasz A választottbírói testület ítéletei

24. cikk

Határozatok

A választottbírói testület minden erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a határozatait konszenzussal hozza meg. Amennyiben egy határozat nem hozható meg konszenzussal, az ügyet többségi szavazással döntik el.

25. cikk

Az ítélet formája

1. Az ítéletet írásban rögzítik, és az tartalmazza a ténymegállapításokat, e megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazhatóságát, valamint a megállapítások és következtetések indokolását.
2. Az ítéletet a választottbírák aláírják, és azon szerepel az ítélet meghozatalának napja, valamint a választottbíróági eljárás helye. Amennyiben valamelyik választottbíró nem írja alá az ítéletet, abban meg kell jelölni az aláírás(ok) hiányának okát.

26. cikk

Az ítélet értelmezése

1. Az ítélet kézhezvételétől számított 30 napon belül bármelyik Fél – a másik Felet és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatóságát értesítve – felkérheti a választottbírói testületet az ítélet értelmezésére.
2. A választottbíróági testület az értelmezést a kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül, írásban készíti el. Az értelmezés az ítélet részét képezi, és adott esetben a 15. és 25. cikk rendelkezései alkalmazandók.

27. cikk

Az ítéletben előforduló hibák kijavítása

1. Az ítélet kézhezvételétől számított 30 napon belül bármelyik Fél – a másik Felet és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatóságát értesítve – felkérheti a választottbírói testületet, hogy javítson ki az ítéletben előforduló bármely számítási, elírási vagy tipográfiai hibát, vagy bármely hasonló jellegű hibát. A választottbírói testület azonban az ítélet közlésétől számított 30 napon belül az ilyen javításokat hivatalból is elvégezheti.
2. A javításokat írásban végzik el, és azok az ítélet részét képezik; adott esetben a 15. és 25. cikk rendelkezései alkalmazandók.

28. cikk

Kiegészítő ítélet

1. Az ítélet kézhezvételétől számított 30 napon belül bármelyik Fél – a másik Felet és az Állandó Választottbíróóság kinevezésre jogosult hatóságát értesítve – felkérheti a választottbírói

testületet, hogy hozzon kiegészítő ítéletet azon követelések tekintetében, amelyeket a választottbírói eljárás során előterjesztettek, az ítéletben azonban nem szerepelnek.

2. Amennyiben a választottbírói testület a kiegészítő ítéletre vonatkozó kérelmet indokoltnak tartja és úgy ítéli meg, hogy a mulasztás további tárgyalás vagy bizonyítékok nélkül pótolható, a kiegészítő ítéletet a kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül meghozza.
3. Kiegészítő ítélet esetén adott esetben a 15. és 25. cikk alkalmazandó.

29. cikk

A választottbírói testület ítéletének való megfelelés

1. A Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy jóhiszeműen megfeleljenek a választottbírói testület ítéletének. A Felek a választottbírói testület ítéletéről szóló értesítéstől számított 10 napon belül megállapítják azt az észszerű időtartamot, amelyen belül meg kell felelniük a választottbírói testület ítéletének. Abban az esetben, ha a Felek nem tudnak megállapodni a választottbírói testület ítéletének való megfeleléshez szükséges észszerű időtartamban, bármelyik Fél írásban felkéri az eredeti választottbírói testületet, hogy határozza meg az észszerű időtartam hosszát, és erről a (7) bekezdésnek megfelelően egyidejűleg értesíti a másik Felet. Az EU és Guyana kölcsönös megállapodással meghosszabbíthatja az észszerű időtartamot.
2. Amennyiben a Felek nem értenek egyet valamely intézkedésnek a választottbírói testület ítéletével való összeegyeztethetőségével kapcsolatban, bármelyik Fél írásban kérheti a választottbírói testületet, hogy hozzon ítéletet az ügyben. A választottbírói testület a kérelem benyújtásának időpontjától számított 90 napon belül – vagy sürgősség esetén 45 napon belül – ismerteti ítéletét.

Amennyiben az eredeti választottbírói testület vagy néhány választottbíró nem tud újra ülésezni a kérelem elbírálása céljából, új választottbírói testületet hoznak létre a 6. cikkben foglaltak szerint. Az ítéletről szóló értesítés határideje az új választottbírói testület létrehozásának időpontjától számított 60 nap.

3. Amennyiben a választottbírói testület úgy ítéli meg, hogy valamelyik Fél nem tett eleget a választottbírói testület ítéletének, új határidőt szab a megfeleléshez.

Ha a Fél továbbra sem tesz eleget a választottbírói testület ítéletének, a másik Fél az alperes értesítését követően felfüggesztheti a megállapodást annak 28. cikkével összhangban. A felfüggesztésnek arányban kell állnia az érintett kötelezettségszegéssel, figyelembe véve a

kötelezettségszegés súlyosságát és a szóban forgó jogokat, és a felfüggesztésnek azon a tényen kell alapulnia, hogy az alperes továbbra sem tesz eleget a választottbírói testület ítéletének.

A felfüggesztés ideiglenes, és csak addig alkalmazható, amíg a Fél eleget nem tesz a választottbírói testület ítéletének, vagy amíg a Felek másként nem állapodnak meg a vita rendezésében.

4. A Fél értesíti a vegyes bizottságot és a másik Felet minden olyan intézkedésről, amelyet a választottbírói testület ítéletének való megfelelés érdekében hozott, valamint a másik Fél által alkalmazott felfüggesztés megszüntetésére irányuló kérelmről.
5. Amennyiben a Felek nem jutnak megállapodásra arról, hogy a bejelentett intézkedés az értesítés benyújtásának napjától számított 45 napon belül összhangba hozza-e az alperest a választottbírói testület ítéletével, bármelyik Fél írásban kérheti az eredeti választottbírói testületet, hogy hozzon döntést az ügyben. Erről a kérelemről egyidejűleg a másik Felet is értesítik.

Amennyiben az eredeti választottbírói testület vagy néhány választottbíró nem tud újra ülésezni a kérelem elbírálása céljából, új választottbírói testületet hoznak létre a 6. cikkben foglaltak szerint. A választottbírói testület a kérelem benyújtásának időpontjától számított 75 napon belül értesíti írásban a Feleket és a vegyes bizottságot.

6. Amennyiben az eredeti választottbírói testület vagy annak néhány tagja nem tud újra ülésezni a (2) bekezdés szerinti kérelem elbírálása céljából, új választottbírói testületet hoznak létre a 6. cikkben foglaltak szerint. Ilyen esetben az új választottbírói testület ítéletéről szóló értesítés határideje az új választottbírói testület létrehozásának időpontjától számított 90 nap.

30. cikk

Egyezség vagy az eljárás megszüntetésének egyéb okai

1. Amennyiben az ítélet meghozatala előtt a Felek megállapodnak abban, hogy a vitát egyezséggel zárják le, a választottbírói testület vagy végzést hoz a választottbírói eljárás megszüntetéséről, vagy – ha azt mindkét Fél kéri és azzal a választottbírói eljárás is egyetért – a Felek egyezségét a kölcsönösen elfogadott feltételeken alapuló választottbírói ítéletben rögzíti. A választottbírói testület nem köteles megindokolni a kölcsönösen elfogadott feltételeken alapuló ítéletét.
2. Amennyiben a választottbírói eljárás folytatása az ítélet meghozatala előtt, az (1) bekezdésben nem említett bármely más okból lehetetlenné vagy okafogyottá válik, a választottbírói testület tájékoztatja a Feleket azon szándékáról, hogy végzést kíván kiadni, feltéve, hogy valamelyik Fél nem emel kellően indokolt kifogást ezzel szemben. A Felek ezt követően konzultációkat kezdenek a vita rendezése céljából.

V. szakasz Költségek

31. cikk

Költségek

1. A választottbírói testület ítéletében megállapítja a választottbíróági eljárás költségeit. A „költségek” fogalom meghatározás csak a következőket foglalja magában:
 - a) a választottbírói testület díjai, amelyeket minden egyes választottbíró tekintetében külön állapítanak meg, és amelyeket a választottbírói testület rögzít a Felek által a választottbírák kinevezésekor elfogadott napidíjakkal összhangban;
 - b) a választottbírák utazási és egyéb költségei;
 - c) a szakértői tanácsadás és a választottbírói testület által igényelt egyéb segítségnyújtás költségei;
 - d) a tanúk utazási és egyéb költségei, amennyiben ezeket a költségeket a választottbírói testület jóváhagyja.
2. A választottbíróági eljárás költségeit elvben a pereszes Fél viseli. Mindazonáltal a választottbírói testület feloszthatja a költségeket a Felek között, ha úgy ítéli meg, hogy az ilyen felosztás észszerű az ügy körülményeinek figyelembevételére alapján.
3. A választottbírói testület nem számíthat fel további díjat ítéletének értelmezéséért, kijavításáért vagy kiegészítéséért.

32. cikk

A költségek letétbe helyezése

1. A választottbírói testület a létrehozásakor kérheti mindkét Felet, hogy a 31. cikkben említett költségek előlegeként egy egyenlő nagyságú összeget helyezzen letétbe.
2. A választottbíróági eljárás során a választottbírói testület kiegészítő letéteket kérhet a Felektől.
3. Ha a kért letét teljes összegét a kérelemről számított 30 napon belül nem bocsátják rendelkezésre, a választottbírói testület értesíti a Feleket, hogy teljesítsék az igényelt befizetést. A befizetés nem teljesítése esetén a választottbírói testület elrendelheti a választottbíróági eljárás felfüggesztését vagy megszüntetését.
4. Az ítélet meghozatalát követően a választottbírói testület elszámolja a Felektől kapott letéteket, és a fel nem használt egyenlegeket visszajuttatja a Feleknek.